© Copyright VAUDE Sport GmbH & Co. KG

052110 08 • 2011

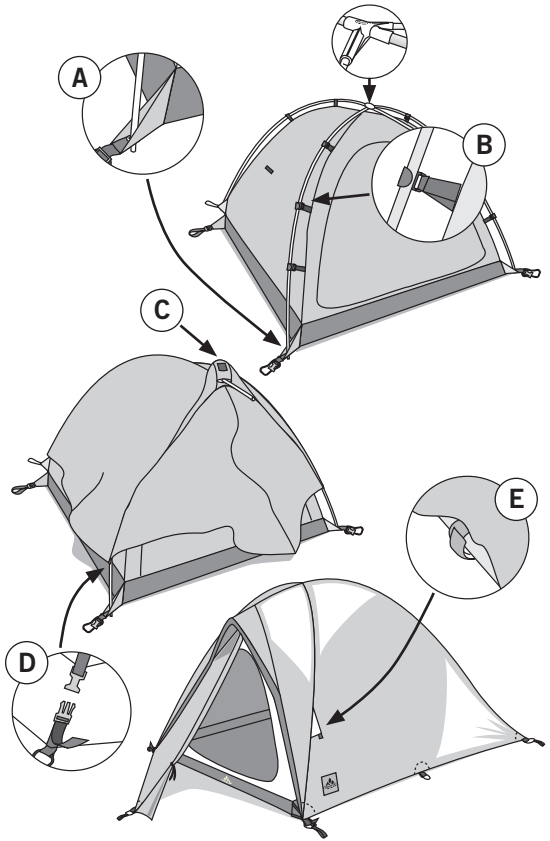
THE SPIRIT OF MOUNTAIN SPORTS

USER MANUAL **HOGAN UL 2P**

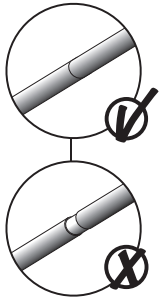
[fau ' de:]

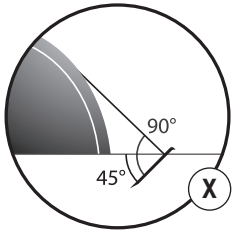
VAUDE.COM

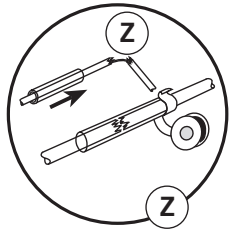
GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 1 08.08.2011 11:49:32

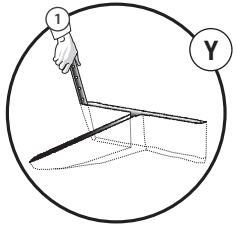


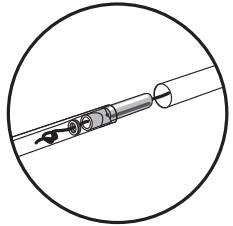
HOGAN UL 2P

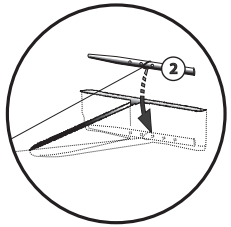




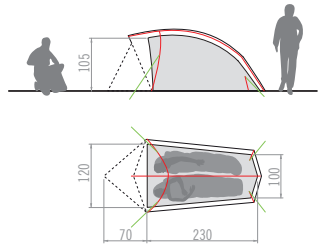








SIZES AND WEIGHT



Weight max:
1.800 g

Packing size:
56 x 15 cm

Water column groundsheet:
10.000 mm
Water column fly:
3.000 mm

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 2 08.08.2011 11:49:33

DEUTSCH

Grenzenlose Freiheit, Abenteuer und Gipfelglück.
Weit und breit nur Berge und Natur.
Stille und Herzklopfen.
Das ist der Spirit of Mountain Sports.

Wir bei VAUDE leben Bergsport. Unsere ganze Leidenschaft für die Berge findet sich in jedem VAUDE Produkt wieder.

Als modernes Familienunternehmen nehmen wir unsere Verantwortung für Mensch und Natur wahr: Seit 2008 sind wir bluesign® Mitglied, dem strengsten Industrie-Umweltstandard. Als erster europäischer Outdoor-Ausrüster verbessern wir stetig unsere Umweltleistung durch die EMAS-Zertifizierung, dem Öko-Audit der EU.

Wir sehen uns in den Bergen …
Antje von Dewitz

PLATZWAHL:

- Zelten Sie an einem ebenen, windgeschützten Ort und nicht in Mulden, da sich dort Wasser ansammeln kann.
- Das Zelt in geeigneter Windrichtung aufstellen - Eingang im Windschatten.
- Bedenken Sie, dass sich in Wassernähe mehr Kondensfeuchtigkeit in Ihrem Zelt niederschlagen kann.
- Zelten Sie nicht an gefährlichen Orten, wie z.B. in Schluchten, unterhalb von Felsen, in der Nähe von gletschergespeisten Flüssen, an Feuerstellen oder im Wald.
- Entfernen Sie spitze oder scharfkantige Gegenstände, die den Zeltboden beschädigen könnten.
- Zum Schutz des Zeltbodens empfiehlt sich eine Zeltbodenunterlage.
- Soll das Zelt längere Zeit an einem Ort aufgebaut bleiben, sollte es im Schatten oder Halbschatten stehen.
- UV-Strahlung beschleunigt die Alterung von Gewebe und Beschichtung.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 3 08.08.2011 11:49:33

- Beim Campieren im Schnee und großer Kälte kann in der Apsis ein „Kältegraben“ ausgehoben werden, in dem sich die Kaltluft sammelt.
- Entfernen Sie evtl. angehäufte Schneelasten rechtzeitig vom Zelt.
- Kochen im Zelt ist wegen Brand- und Erstickungsgefahr zu vermeiden. Sollte es dennoch nötig sein, unbedingt auf ausreichende Luftzufuhr achten und den Kocher möglichst weit entfernt von den Zeltwänden platzieren. Dazu kann das Innenzelt teilweise ausgehängt und zurück geschlagen werden.

AUFBAU – ALLGEMEINE HINWEISE:

VAUDE Zelte lassen sich leicht und einfach aufbauen. Empfinden Sie einen Aufbauschritt als schwergängig, wenden Sie keine Gewalt an, sondern machen Sie den Fehler ausfindig.

1. Zelt am Boden auslegen (Innen- und Außenzelt werden zusammenhängend ausgeliefert). Bei Wind empfiehlt es sich, das Zelt zu sichern, z.B. an einem Rucksack, Stein, o. ä.
2. Gestänge auslegen und zusammenstecken, nicht werfen. Darauf achten, dass alle Segmente lückenlos ineinander fassen, sonst können sie bei Biegung brechen. In den Gestängekanälen sollte das Gestänge möglichst geschoben werden und nicht gezogen.
3. Stellen Sie das Zelt so auf, dass keine zu hohe Zuglast auf den Eingangsreißverschluss wirkt, dies verringert die Lebensdauer deutlich. Nutzen Sie die Entlastungsschließen oder Haken unten am Eingang.
4. Heringe sollten in einem Winkel von 45° eingesteckt werden **(X)**.
   Die mitgelieferten VAUDE Y-Heringe sind sehr biegesteif und eignen sich besonders für härtere Böden und Gras. Für ganz harte Böden empfehlen sich Zeltnägel. Für sehr weiche Böden, Schnee oder Sand bietet VAUDE einen Spezialhering an. Vertikal eingesteckt eignet er sich für weiche Böden, horizontal vergraben für Sand und frisch gefallenen Schnee **(Y)**.

AUFBAU – „MODELLSPEZIFISCH“:

Bitte gehen Sie Punkt für Punkt vor, die Reihenfolge ist wichtig.

1. Aufstellplatz von spitzen Gegenständen befreien (evtl. Zeltunterlage verwenden).
2. Innenzelt am Boden auslegen.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 4 08.08.2011 11:49:33

3. Gestänge auslegen und zusammenstecken.
4. Gestängeenden in die Ösen der Fußpunkte einstecken **(A)**.
5. Innenzelthaken am Gestänge einhängen **(B)**.
6. Außenzelt überwerfen und zunächst die Firststange im Eingangsbereich einstecken. Das Gestänge wird durch den Tunnel geführt und in die Gestängetasche eingesteckt (**C**).
7. Außenzelt mit den Steckschnallen **(D)** an den Fußpunkten einstecken und die Klettverschlüsse am Gestänge befestigen **(E)**.
8. Zelt am Boden mit Heringen befestigen und die Apsis ausspannen (ggf. Sturmabspannung vornehmen).
9. Sorgen Sie für ausreichend Luftzufuhr. Diese können Sie über den Reißverschluss der Apsis regulieren.

ABBAU – ALLGEMEINE HINWEISE:

- Entfernen Sie alle Gegenstände aus dem Zelt.
- Selbsttragende Konstruktionen lassen sich leicht ausschütteln und sich so von Blättern, Sand und dergleichen befreien.
- Das Zelt noch eine Weile zum Trocknen mit dem Zeltboden nach oben liegen lassen.
- Wenn man keine Möglichkeit hat, das Zelt gleich zu trocknen, sollte dies innerhalb von 12 Stunden nachgeholt werden, um Schimmelbildung und Stockflecken zu vermeiden.
- Auch beim Zeltabbau die Stangen nie durch die Gestängekanäle ziehen, sondern schieben.
- Beim Verstauen in den Packsack bitte darauf achten, dass Heringe oder Zeltstangen keine Druckstellen bilden, die die Zeltwand beschädigen könnten.
- Vor dem Abbau alle Reißverschlüsse schließen und die Abspannleinen zusammenrollen. Dadurch müssen sie bei dem nächsten Aufbau nicht erst entwirrt werden und er geht wieder schnell und leicht von der Hand.

ABBAU – „MODELLSPEZIFISCH“:

1. Außenzelt lösen und Innenzelt abbauen.
2. Gestänge zusammenlegen und mit dem Zelt handlich zusammenrollen.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 5 08.08.2011 11:49:33

Das Gestänge nicht nachträglich in den gefüllten Packsack hineinzwängen, da sonst Packsack und Zelt beschädigt werden können.

LAGERUNG/PFLEGE/REPARATUREN:

- Sofern das Zelt trocken und sauber ist, kann es im Packsack an einem trockenen, kühlen Ort aufbewahrt werden. Bitte lagern Sie das Zelt nicht in der Nähe von Farben, Lacken, Kleb-, Kraft- oder Kunst- und Schmierstoffen. Ausdünstungen können die Lebensdauer der Beschichtungen beeinflussen.
- Reißverschlüsse sind immer eine Schwachstelle. Sollten sie verschmutzt sein, so säubern Sie diese mit einer (Zahn-)Bürste und pflegen sie mit Graphit (Bleistiftmine), Silikon- oder Nähmaschinenöl. Tragen Sie dies vorsichtig auf und entfernen Sie überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch.
- Lagern Sie Ihr Zelt im nassen Zustand nie über längere Zeit. Entpacken Sie es sofort nach der Tour und trocknen es an einem gut belüfteten Ort. Trennen Sie dazu das Innen- vom Außenzelt oder schieben Sie die Gestänge ein, um Abstand zwischen den Materialien zu halten.
- Gestänge nicht auswerfen und Segmente zusammenschnellen lassen. Dies kann zur Beschädigung der Gestängeenden und der Eloxierung führen. Die Gestänge sollten regelmäßig überprüft werden. Es dürfen keine Haarrisse sichtbar sein. Bei auftretender Korrosion (z.B. durch Salzwasser) die Gestänge abwaschen und mit Silikonspray pflegen.
- VAUDE setzt ausschließlich Gestänge der renommierten Hersteller DAC und Yunan ein. Diese erfahren durch den Gebrauch eine leichte Biegung, welche die Bruchanfälligkeit vermindert. Versuchen Sie nicht, diese zurückzuformen. Trotz der hervorragenden Elastizität des Aluminiums kann es zum Gestängebruch kommen. Eine passende Reparaturhülse liegt jedem VAUDE Zelt bei. Schieben Sie diese mittig über die Bruchstelle und fixieren sie mit Klebeband **(Z)**.
- Reinigung ausschließlich von Hand, mit weichem Tuch und lauwarmem Wasser. Reinigungsmittel können die Beschichtung und Imprägnierung beschädigen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen kann **Nikwax Tech Wash** im Verhältnis 1:4 mit Wasser vermischt werden und der Schmutz vorsichtig abgerieben werden. Danach die Stelle großflächig mit **Nikwax Tent & Gear Solarproof** nachimprägnieren.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 6 08.08.2011 11:49:33

- Einen Riss im Zelt können Sie behelfsmäßig mit Reparaturband versiegeln und von innen mit PU- oder Silikonnahtdichter abdichten. Der Riss sollte jedoch baldmöglichst fachmännisch repariert werden, um ein Weiterreißen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu bitte an den Fachhandel.
- Die Gestänge können bei Bedarf (bei großer Kälte oder altersbedingt lässt die Gummispannung nach) selbst nachgespannt werden. Dazu Endkappe herausziehen und Knoten lösen. An entsprechend weiter hinten liegender Stelle wieder verknoten.

TECHNISCHE DETAILS:
Je nach Modell weisen VAUDE Zelte folgende Funktionen auf:

FEATURES:
Siliconized:
- Um 20% erhöhte Lebensdauer - die 3-fache Beschichtung reflektiert schädliche UV-Strahlung deutlich stärker als herkömmliche Ausrüstungen.
- 8-fach erhöhte Reißfestigkeit - silikonisierte Stoffe erreichen eine Weiterreißfestigkeit von 8-11 kg gegenüber 1,3 kg bei PU-Beschichtungen.
- Bestes Abperlverhalten - Wassertropfen perlen einfach ab.
- Nachspannen - das Nylon Trägermaterial quillt bei Feuchtigkeit. Das Zelt muss bei einsetzendem Regen/Schnee etwas nachgespannt werden.
- Abkleben - Silikonisierte Materialien können nicht nahtbandversiegelt werden (Ausnahme VAUDE Silicone Seam Seal). Beim Einsatz in regenreichen Regionen empfehlen wir das manuelle Abdichten mit Silikonnahtdichter.

AUSSENZELT:
Reißfestes 40D Polyamid Ripstop 240T SI/SI; Wassersäule 3.000 mm.
- Hohe Reißfestigkeit durch zugfestes Polyamidgarn mit eingewebten Verstärkungsfäden.
- Dreifach-Silikonbeschichtung der Außen- und Innenseite für maximale Reißfestigkeit und Abperleffekt, sowie erhöhte UV-Beständigkeit.

INNENZELT:
30D Polyester Ripstop 285T.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 7 08.08.2011 11:49:33

Dicht gewebtes Ripstop-Polyester wind-, sand- und treibschneedicht bei hoher Reißfestigkeit und Atmungsaktivität.

BODEN:

40D Polyamid Ripstop 240T, PU laminated, Wassersäule 10.000 mm.

Dicht gewebter, durch Verstärkungsfäden reißfester Polyamid Boden mit einer Wassersäule von 10.000 mm dank auflaminierter PU-Membran.

SICHERHEITSHINWEISE:

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise jeglicher im Zelt verwendeter Geräte.
- Halten Sie Durch- und Ausgänge sowie Belüftungsöffnungen immer frei.
- Erkundigen Sie sich nach den Vorschriften auf dem Gelände und beachten Sie die Vorsichtsmaßregeln gegen Feuer.
- Vermeiden Sie gesundheitsgefährdende Stoffe im Zelt, wie z.B. Kocher- oder Autoabgase (z.B. bei den Modellen Drive Base/Van).
- Tragen Sie Schuhe. Heringe oder andere Verankerungen sind teilweise scharfkantig.
- Spannen Sie die Abspannleinen nicht auf Fußwegen ab, in der Dunkelheit werden sie schnell zu Stolperfallen.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 8 08.08.2011 11:49:33

ENGLISH

Endless freedom, adventure and summit thrills.
Mountains and nature as far as the eye can see.
Peace and excitement all in one.
That is the Spirit of Mountain Sports.

We here at VAUDE are passionate about mountain sports. This passion can be found in every single one of our VAUDE products.

As a modern family business we take our social and environmental responsibility very seriously: we have been a bluesign member since 2008, one of the most stringent ecological standards in the world. And as the first European outdoor outfitter we are also constantly improving our environmental performance through EMAS certification, the EU's eco-management and audit scheme.

So hope to see you soon up in the mountains…
Antje von Dewitz

CHOOSING YOUR SITE:

- Pitch your tent on level ground, in an area protected from wind and not in a hollow, where water can quickly collect when it rains.
- Take into account wind direction when pitching your tent – face the entrance downwind and sheltered if possible.
- Take into account that camping near water sources could lead to condensation build up on your tent and belongings.
- Don't pitch your tent in dangerous places. This includes gorges, underneath cliffs or rocks, near glacier-fed rivers, in forests or near fire spots.
- Remove all pointy or sharp objects that could damage the tent floor.
- Use a tent footprint or groundsheet to protect the tent floor.
- If you are planning on camping in one spot for a longer period of time, make sure to pitch in shade or half shade – UV radiation accelerates the aging process of tent fabrics and coatings.
- When camping on snow and in freezing conditions, dig a pit in front of the tent door or in the vestibule in which cold air can collect.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 9 08.08.2011 11:49:34

- Avoid snow build up by regularly clearing snow off the surface of the tent.
- Cooking inside your tent should be avoided whenever possible due to the danger of fire or carbon dioxide poisoning. If you need to make an exception, make sure to ensure sufficient ventilation and keep the stove as far from the tent walls as possible. This might mean having to detach the inner tent and fold it back.

SET UP – GENERAL INSTRUCTIONS:

VAUDE tents are well known for their simple set up. If any step in the process seems difficult, do not use force; take the time to find out what the problem is.

1. Spread out the tent on the ground. (Inner and outer tent are delivered attached to each other.) In windy conditions you should stake out the tent. Use guy lines to anchor it, for example, to a rock, backpack, etc.
2. Sort the poles and assemble the sections by sliding them into each other. Do not whip out the pole sections so they snap together. Make sure that each pole section is fully inserted into the next section; otherwise they may crack or break under pressure. Gently slide the poles through the pole sleeves. Do not pull them through.
3. Erect the tent and make sure that the entrance zip is not under undue tension or strain which could easily damage the zip. Use the releasing lock or hook at the bottom of the entrance.
4. Stakes should be driven in at a 45° angle away from the tent **(X)**.
   The VAUDE Y-stakes that come with our tents are very durable and resistant to bending and especially suited for hard ground and grass. For extremely hard ground, we recommend the use of tent pegs or spikes. VAUDE offers special stakes for very soft ground, snow or sand. Hammer them in vertically for soft soil or bury them horizontally to anchor in sand or fresh powder snow **(Y)**.

SETTING UP – "MODEL-SPECIFIC":

Please follow these instructions step by step, the order is important.

1. Clear the ground of any sharp objects (We recommend the use of an optional groundsheet protector).
2. Lay out inner tent on the ground.
3. Lay out and assemble the poles.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 10 08.08.2011 11:49:34

4. Slide the ends of the poles into the eyelets on the footings **(A)**.
5. Attach inner tent to the poles with hooks **(B)**.
6. Throw outer hull over inner tent and slide ridgepole in at the entry area. The poles are routed through the tunnel and inserted into the pole pocket **(C)**.
7. Attach exterior hull with clips **(D)** on the footings and with Velcro on the poles **(E)**.
8. Secure the tent to the ground with tent pegs and anchor the porches (if needed, use guy ropes).
9. Ensure sufficient ventilation. This can be controlled by the zip in the porch.

TAKE DOWN – GENERAL INSTRUCTIONS:

- Remove everything from the tent's interior.
- Freestanding tents can be gently shaken out to remove leaves, sand, and other debris.
- Turn the tent over with floor facing upward and allow it to dry a bit longer.
- If it's not possible to dry the tent completely before packing it, this should be done within 12 hours to prevent the risk of mold and mildew growth.
- As in the tent set up, never pull the poles out of the pole sleeves; rather push them through.
- When storing a tent in its stuff sack, make sure that stakes and poles don't press against the tent fabric and damage it.
- Before taking down your tent, close all zips and roll up the guy lines. That way you won't have to untangle them when it comes time to set the tent up again, and pitching is that much easier.

DISMANTLING – "MODEL-SPECIFIC":

1. Detach the outer tent and dismantle the inner tent.
2. Fold up the poles and roll them up with the tent, if possible. Do not force the poles into the storage bag, if it is full, as this may damage the storage bag and tent.

STORAGE/CARE/REPAIRS:

- As soon as the tent is dry and clean it can be stored in its pack sack in a well-ventilated, cool and dry place. Please do not store the tent near paints, adhesives, oils, plastics, or fuels (gas canisters, etc.)! The gasses

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 11 08.08.2011 11:49:34

emitted from these materials contain plasticizers that can damage your tent over time.

- Zips are always a weak point in a tent's structure. If they get dirty, clean them with a (tooth) brush and lubricate them with graphite (pencil lead), silicon or sewing machine oil. Apply carefully and remove excess oil with a soft cloth.
- Never store your tent when it's wet for a longer period of time. Unpack it as soon as you arrive and dry it out in a well-ventilated place. To do so, separate the inner and outer tents or use the poles to create space between the two.
- Do not whip out tent poles and snap the sections together. This can damage the pole ends as well as the anodization. Check the poles regularly for cracks or other potential damage. Wash the poles and use silicon spray at any sign of corrosion (from salt water, for example)
- VAUDE only uses poles from the renowned manufacturers DAC and Yunan. These tend to become slightly bent with use, helping to reduce fracturing. Please do not attempt to bend these back into shape. Although aluminum is extremely flexible this might damage or even break the poles. Every VAUDE tent comes with a Pole Doctor or repair sleeve. If a tent pole breaks while out on a trip, simply slide the repair sleeve over the broken section and then use tape to attach it **(Z)**.
- The tent should only be cleaned by hand, never in a washing machine! Use a soft cloth and luke warm water. Detergents or cleaning agents may harm the tent's coating and waterproofing.
  Use a brush to rub **Nikwax Tech Wash** in a 1:4 ratio with water on stubborn stains. Follow up with **Nikwax Tent & Gear Solarproof** waterproofing, applying generously to the area cleaned.
- When on the road, repair tears in the tent wall with repair tape and seal from the inside with a PU or silicon seam sealer. The seam should however be correctly repaired as soon as possible in order to prevent further tearing. Please contact your retailer to do this.
- Tent pole shock cords can be retightened if necessary (elasticity can wear out in very cold conditions or due to aging). To do this first remove the end cap and then untie the knot in the cord. Retie the knot further up the cord and replace the cap.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 12 08.08.2011 11:49:34

TECHNICAL DETAILS:

Depending on tent models, VAUDE tents feature the following:

FEATURES:

Siliconized:

- Increases tent life by 20% - a triple coating reflects damaging UV radiation to a much greater degree than standard treatments.
- 8-times greater tear resistance – siliconized fabrics attain a tear resistance of 8-11 kg compared to 1.3 kg of PU coated fabrics.
- Excellent water beading properties – water simply beads on the surface.
- Retensioning – the nylon carrier material swells up when damp or wet. The tent needs to be retensed if rain/snow initiate.
- Sealing – siliconized materials cannot be factory seam sealed (exception: VAUDE Silicon Seam Seal). When camping in extremely rainy conditions we recommend sealing all seams by hand with a silicon seam sealer.

FLY:

Tear-resistant 40D polyamide ripstop 240T SI/SI;
waterproof to 3,000 mm.

- High resistance to tearing due to tensile polyamide fabric embedded with reinforcing fibres.
- Triple silicon coating to the outer and inner surfaces for maximum tear-resistance and water run off, as well as increased UV-resistance.

INNER TENT:

30D Polyester Ripstop 285T.

285T – tightly woven ripstop polyester. Wind, sand and snow proof with high tear resistance and breathability.

FLOOR:

40D Polyamide Ripstop 240T, PU laminated, water column 10,000 mm.

Tightly woven with reinforced cross threads, tear resistant polyamide floor with a laminated PU membrane; waterproof up to 10,000 mm.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 13 08.08.2011 11:49:34

SAFETY GUIDELINES:

- Please heed safety guidelines for all appliances used in the tent.
- Always keep exits and throughways as well as vent openings accessible.
- Find out what the rules and regulations are for the campsite you are on and heed fire safety precautions.
- Avoid hazardous materials inside the tent, such as stove or automobile fumes (for example in the Drive Base/Van).
- Wear your shoes around the tent. Stakes and other anchors can be very sharp.
- Do not stake out the guy lines over paths or trails. These can be easily tripped over in the dark.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 14 08.08.2011 11:49:34

FRANÇAIS

Liberté sans frontière, aventure et ascensions au sommet.
Plus que la montagne, la nature et vous !
Le silence et vos battements de cœur !
C'est ça, le Spirit of Mountain Sports.

Nous, chez VAUDE, nous vivons le sport de montagne au quotidien. Toute notre passion pour la montagne se retrouve dans chacun des produits VAUDE.

En tant qu'entreprise familiale moderne, nous prenons très au sérieux notre engagement pour l'homme et la nature : depuis 2008, nous sommes membre de bluesign®, le label industriel le plus draconien en matière de protection de l'environnement. En tant que premier fabricant européen d'équipement pour l'outdoor, nous améliorons par ailleurs constamment nos performances environnementales grâce à la certification EMAS, l'audit écologique de l'UE.

A bientôt, quelque part dans les montagnes…
Antje von Dewitz

CHOIX DE L'EMPLACEMENT :

- Installez votre tente dans un endroit plane et à l'abri du vent. Evitez les cuvettes car en cas de pluie, l'eau s'y accumule.
- Orientez votre tente en fonction du vent – l'entrée doit être dos au vent.
- Notez que la proximité de l'eau peut accentuer l'apparition de condensation dans votre tente.
- Ne plantez jamais votre tente à des endroits exposés ou dangereux tels que des gorges, en dessous de rochers, près d'un cours d'eau alimenté par un glacier, près d'un feu ou dans la forêt.
- Débarrassez votre emplacement de tout objet pointu ou coupant qui pourrait endommager le sol de votre tente.
- Pour protéger le sol de votre tente, vous pouvez utiliser une bâche.
- Si vous comptez rester au même endroit pendant plus d'une nuit, pensez à installer votre tente le plus possible à l'ombre.
- Les rayons UV accélèrent le vieillissement des tissus et des revêtements.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 15 08.08.2011 11:49:34

- Si vous plantez votre tente dans la neige ou par grand froid, vous pouvez creuser un « fossé thermique » dans l'abside, cela permet d'emprisonner l'air froid.
- Ne laissez pas la neige s'accumuler sur votre tente.
- En raison des risques d'incendie et d'étouffement, il est déconseillé de cuisiner dans la tente. Si jamais, vous n'avez pas d'autres choix, assurez-vous que l'arrivée d'air soit suffisante et installez le réchaud le plus loin possible des parois de la tente. Pour cela, il est possible d'enlever et de rabattre en partie la tente intérieure.

MONTAGE – QUELQUES ASTUCES :

Les tentes VAUDE se démarquent en particulier par leur montage simple. Si vous vous heurtez à une difficulté lors d'une étape du montage, n'utilisez jamais la force mais cherchez la cause du problème.

- Dépliez la tente au sol (les tentes intérieure et extérieure sont livrées attachées). En cas de vent, il est conseillé de la lester par exemple avec votre sac à dos ou des pierres.
- Posez, puis assemblez les arceaux, ne jamais les jeter par terre. Veillez à ce que les différents segments s'emboitent parfaitement, sinon ils risquent de casser une fois mis sous tension. Dans la mesure du possible, il est important de toujours faire glisser les arceaux dans les gaines en poussant et non pas en tirant dessus.
- Veillez à monter votre tente de façon à ce que vos fermetures à glissière ne soient pas trop sous tension. Cela diminue sensiblement leur durée de vie. Utilisez les crochets ou les clips du système anti-tension situés sous l'entrée.
- Les sardines doivent si possible être plantées avec une inclinaison de 45° **(X)**. Les sardines en Y fournies par VAUDE sont particulièrement résistantes à la torsion et conçues pour des sols fermes et l'herbe. Pour des sols particulièrement durs, nous vous conseillons de vous munir de piquets de tente. Pour les sols très meubles, tels que la neige ou le sable, VAUDE propose des sardines spéciales. Plantées à la verticale, elles sont parfaites pour les sols meubles, à l'horizontale, elles se plantent dans le sable et la neige fraîche **(Y)**.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 16 08.08.2011 11:49:34

MONTAGE – SPÉCIFICITÉS DES DIFFÉRENTS MODÈLES :

Lors du montage, il important de respecter l'ordre des différentes étapes.

1. Libérer l'emplacement prévu de tout objet pointu tel que caillou, brindilles, … (vous pouvez utiliser un tapis de protection pour protéger le tapis de sol).
2. Etendez la tente intérieure au sol.
3. Triez et assemblez les arceaux.
4. Placez les bouts des arceaux dans les œillets prévus à cet effet (A).
5. Accrochez la tente intérieure aux arceaux (B).
6. Etendez la tente extérieure et fixez tout d'abord le mât du côté de l'entrée. Les arceaux sont introduits dans leurs fourreaux et fixés dans les petits fourreaux d'ancrage (C).
7. Accrochez la tente extérieure aux points d'ancrage à l'aide des crochets prévus à cet effet (D) et attachez-la aux arceaux à l'aide du Velcros (E).
8. Fixez la tente au sol à l'aide des crochets et tendez l'abside (en cas de vents forts utilisez les cordons de sécurité).
9. Veillez à ce que l'aération soit suffisante. Vous pouvez règler celle-ci à l'aide de la fermeture éclair de l'abside.

DÉMONTAGE – QUELQUES ASTUCES :

- Ne laissez rien dans votre tente.
- Pour les constructions autoportantes, il suffit de les secouer pour les débarrasser des feuilles mortes, du sable et autre.
- Retournez ensuite la tente et laissez sécher le sol.
- Si vous n'avez pas le temps de laisser sécher la tente avant de la ranger, il faudrait le faire dans les 12 heures afin d'éviter d'éventuelles tâches de moisissure et d'humidité.
- Pour le démontage, il est également important de toujours faire glisser les arceaux dans les gaines en poussant et non pas en tirant dessus.
- Lorsque vous rangez votre tente, assurez-vous que les sardines et arceaux n'appuient pas trop sur la toile pour éviter que cette dernière ne soit endommagée.
- Avant de démonter votre tente, fermez toutes les fermetures éclairs et roulez les haubans et cordons. Cela vous évitera lors du prochain montage d'avoir à les dénouer et vous facilitera leur maniement.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 17 08.08.2011 11:49:34

DÉMONTAGE – SPÉCIFICITÉS DES DIFFÉRENTES MODÈLES :

1. Détachez le double toit et démontez la tente intérieure.
2. Rassembler les arceaux et roulez-les avec la tente avec précaution. Ne pas introduire ultérieuremnt en forçant les arceaux dans le sac pour ne pas endommager le sac ni la tente.

STOCKAGE/ENTRETIEN/RÉPARATIONS :

- Une fois sèche et propre, vous pouvez entreposer votre tente dans sa housse dans un lieu frais et sec. Veillez à ne pas stocker votre tente à proximité de récipients contenant de la peinture, du vernis, de la colle, de carburant ou des graisses. Les émanations de ces produits risquent de diminuer la durée de vie des revêtements de votre tente.
- Les fermetures éclairs restent un endroit fragile dans une tente. Si elles sont sales, nettoyez-les à l'aide d'une brosse (à dents) et entretenez-les à l'aide d'un graphique (mine d'un crayon à papier), d'une huile siliconée ou d'une huile pour machine à coudre. Appliquez ces produits avec précaution et enlevez d'éventuels surplus à l'aide d'un chiffon doux.
- Si votre tente est humide, ne la laissez jamais longtemps dans sa housse. Dépliez-la dès que possible et séchez-la dans un endroit bien ventilé. Pour ce faire, détachez la tente intérieure du double-toit et introduisez les arceaux afin de créer un espace entre les matériaux.
- Lorsque vous pliez les arceaux, procédez avec précaution, ne laissez pas les segments se plier en les secouant, cela pourrait endommager les embouts et l'anodisation. Vérifiez régulièrement votre armature. Il ne faut pas qu'il y ait des microfissures. Si vous constatez de la corrosion (par ex. après contact avec de l'eau salée), lavez les arceaux et enduisez les à l'aide d'un spray silicone.
- VAUDE utilise exclusivement des arceaux des fabricants renommés DAC et Yunan. Au fil du temps, ces arceaux se courbent légèrement ce qui les rend moins vulnérables à la casse. N'essayez pas de les redresser. En dépit de leur grande élasticité, il est possible qu'un arceau casse. Les tentes VAUDE sont livrées avec des tubes de réparation. Glissez le tube sur l'arceau cassé et fixez-le à l'aide de gros scotch **(Z)**.
- Lavez votre tente uniquement à la main et en utilisant un chiffon doux et de l'eau tiède. Les produits de nettoyage risquent d'attaquer le revête-

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 18 08.08.2011 11:49:34

ment et l'imperméabilisation de votre tente.
Pour enlever les tâches plus tenaces, vous pouvez utiliser du **Nikwax Tech Wash** dilué dans quatre volumes d'eau en frottant doucement. Une fois nettoyés, il faut réimperméabiliser généreusement sur et autour des endroits traités en utilisant du **Nikwax Tent & Gear Solarproof**.

- Si votre toile de tente est déchirée, vous pouvez la réparer provisoirement à l'aide d'une bande de réparation, puis la rendre étanche grâce à un imperméabilisant silicone ou PU pour coutures. Cependant, il est indispensable de faire réparer la toile par un spécialiste le plus rapidement possible pour éviter que la toile ne se déchire d'avantage. Rendez-vous pour cela dans un magasin spécialisé.
- Vous pouvez retendre les arceaux si nécessaire (par grand froid et avec le temps l'élasticité du cordon diminue). Pour cela, il suffit d'enlever l'embout et de défaire le nœud, puis de le refaire dans la position voulue.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Selon les modèles, les tentes VAUDE sont équipées des fonctionnalités suivantes :

FEATURES:

Siliconized:

- Une durée de vie augmentée de 20% - la triple enduction reflète les rayons UV nocifs de manière bien plus efficace que des matières conventionnelles.
- Une résistance à la déchirure 8 fois plus élevée – les tissus siliconés atteignent une résistance à la déchirure amorcée de 8-11 kg contre 1,3 kg pour des tissus avec enduction PU.
- Excellent traitement déperlant– les gouttes d'eau n'adhérent pas.
- Retendez la toile – Par temps humide, la toile en nylon se détend légèrement. Il faut donc retendre la tente lorsqu'il pleut ou qu'il neige.
- Imperméabilisation – Les matières siliconées ne peuvent pas être imperméabilisées par bande (à l'exception de la VAUDE Silicone Seam Seal). Si vous utilisez ce modèle dans des régions riches en précipitations, nous vous conseillons une imperméabilisation manuelle à l'aide d'un produit imperméabilisant silicone pour coutures.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 19 08.08.2011 11:49:34

TENTE EXTERIEURE :

Polyamide 40D Ripstop 240T SI/SI résistant aux déchirures; colonne d'eau 3.000 mm.

- Haute résistance aux déchirures par des fils de polyamide résistant à la tension avec des fils de renforcement intégrés.
- Triple revêtement de silicone du double toit et du côté intérieur et du côté extérieur pour une résistance maximale à la traction et un effet déperlant maximal, comme pour une résistance accrue aux UV.

TENTE INTERIEURE :

Polyester 30D Ripstop 285T.

285T – Polyester ripstop à tissage dense, résistant au vent, au sable et à la neige, haute respirabilité et résistance à la traction.

SOL :

Polyamide 40D Ripstop 240T, avec laminage PU, colonne d'eau 10.000 mm.

Sol en polyamide à tissage dense et rendu résistante à la traction grâce à des fils de renforcements intégrés, il obtient une colonne d'eau de 10 000 mm grâce à la membrane PU appliquée par laminage.

CONSEILS DE SÉCURITÉ :

- Prenez connaissance des consignes de sécurité concernant tous les appareils que vous utilisez dans votre tente.
- N'obstruez jamais les entrées, ouvertures et ventilations de votre tente.
- Renseignez-vous sur les consignes de sécurité et de prévention incendie applicables sur le terrain où se trouve l'emplacement de votre tente.
- Empêchez les émanations nocives dans la tente, par ex. les réchauds ou les gaz d'échappements (par ex. pour les modèles Drive Base/Van).
- Portez des chaussures, les sardines et autres systèmes d'ancrage sont parfois coupants.
- Ne tendez jamais les cordons et haubans sur des sentiers piétons, dans l'obscurité, cela représente un grand risque de chute.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 20 08.08.2011 11:49:34

ITALIANO

Libertà, avventura ed estasi senza confini.
Montagne e natura a perdita d'occhio.
Silenzio e adrenalina.
Questo è lo spirito degli sport invernali.

Noi di VAUDE vantiamo una lunga esperienza con gli sport ad alta quota.
La grande passione per le montagne si ritrova in ogni prodotto VAUDE.

La nostra moderna impresa a conduzione familiare tutela l'essere umano e la natura: dal 2008 siamo membri di bluesign®, che fissa gli standard più rigidi per le industrie e l'ambiente. Primi fornitori europei di equipaggiamenti outdoor, miglioriamo continuamente le nostre performance nel rispetto dell'ambiente, attraverso la certificazione EMAS Ecoaudit dell'UE.

Ci vediamo in montagna…
Antje von Dewitz

SCELTA DEL LUOGO:

- Sistemare la tenda in un luogo pianeggiante, protetto dal vento ed evitate gli avvallamenti, nei quali si potrebbe accumulare acqua.
- Disporre la tenda secondo la direzione del vento – ingresso al riparo dal vento.
- Ricordarsi che in luoghi vicini all'acqua può aumentare il tasso di umidità nella vostra tenda.
- Non posizionare la tenda in luoghi pericolosi, ad esempio nei pressi di gole, rupi, vicino a fiumi alimentati da ghiacciai, in luoghi esposti a rischio d'incendio o nei boschi.
- Allontanare gli oggetti spigolosi che potrebbero danneggiare il pavimento della tenda.
- Per proteggere il pavimento della tenda si consiglia un telo supplementare.
- Nel caso in cui la tenda rimanga a lungo nello stesso luogo è preferibile garantirle l'ombra o la penombra.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 21 08.08.2011 11:49:34

- L'esposizione ai raggi UV accelera l'invecchiamento dei teli e del rivestimento.
- Se si campeggia sulla neve o in luoghi molto freddi è consigliabile scavare una fossa nell'area dell'abside, dove far accumulare l'aria fredda.
- Rimuovere in tempo dalla tenda gli eventuali carichi di neve.
- Cucinare in tenda è sconsigliato per il rischio d'incendio e di asfissia. Dovesse essere tuttavia necessario, fare assolutamente attenzione al ricambio d'aria sufficiente e posizionare il fornello il più lontano possibile dalle pareti della tenda. Inoltre è possibile sganciare la tenda interna e tirarla indietro.

MONTAGGIO – ISTRUZIONI GENERALI:

Le tende VAUDE sono leggere e facili da montare. Nel caso ci siano difficoltà in una fase del montaggio, evitare di forzare e cercare piuttosto di individuare l'errore.

- Stendere la tenda sul terreno (la tenda interna e quella esterna vengono fornite insieme). In condizioni di vento si consiglia di fissare la tenda a uno zaino, a una pietra o altro.
- Stendere i pali e inserire i segmenti l'uno dentro l'altro. Assicurarsi che tutti i segmenti vengano perfettamente inseriti senza lasciare spazi all'interno per evitarne la rottura. I pali dovrebbero essere fatti scorrere all'interno delle guide spingendo sempre nella stessa direzione.
- Disporre la tenda in modo che la chiusura lampo dell'ingresso non subisca un'eccessiva pressione, altrimenti la durata della tenda potrebbe esserne compromessa. Utilizzare la chiusura di alleggerimento o i ganci alla base dell'ingresso.
- I picchetti devono essere piantati con un angolo di 45° **(X)**.
  I picchetti Y forniti da VAUDE sono molto resistenti e particolarmente adatti a terreni duri o erbosi. Per terreni estremamente duri si consigliano i picchetti a chiodo. Per terreni molto più morbidi, per la neve o per la sabbia, VAUDE offre dei picchetti appositi. Fissare i picchetti in verticale nei terreni morbidi, sotterrarli in orizzontale nel caso di sabbia o neve fresca **(Y)**.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 22 08.08.2011 11:49:34

MONTAGGIO – "MODELLO SPECIFICO":

Prego procedete punto per punto, la giusta sequenza è importante.

1. Liberare da oggetti appuntiti il posto dove si intende montare la tenda, eventualmente usare la base per tende.
2. Stendere il sottotelo sul terreno.
3. Stendere la paleria ed incastrarla.
4. Inserire le estremità della paleria nelle asole dei punti di fissaggio **(A)**.
5. Incastrare i ganci interni alla paleria **(B)**.
6. Appoggiare sopra il sopratelo ed inserire da prima l'asta nell'area dell'entrata. La paleria viene condotta attraverso il tunnel ed inserita nell'apposita guaina **(C)**.
7. Ataccare il soproatelo tramite le fibbie ad incastro **(D)** nei punti di fissaggio e fissarli infine alla paleria con il velcro **(E)**.
8. Fissare la tenda al terreno con i picchetti e stendere l'abside (eventualmente. effettuare fissaggio antibufera).
9. Assicuratevi che ci sia una ventilazione adeguata. È possibile regolare la ventilazione attraverso la cerniera dell'abside.

SMONTAGGIO – ISTRUZIONI GENERALI:

- Allontanare tutti gli oggetti dalla tenda.
- Le strutture mobili possono essere facilmente scosse e liberate così da foglie, sabbia o altro.
- Lasciare asciugare brevemente la tenda con la parte inferiore rivolta verso l'alto.
- Se non c'è la possibilità di asciugare la tenda nell'immediato, ricordarsi di eseguire l'operazione entro 12 ore per evitare la formazione di muffe.
- Anche nella fase di smontaggio spingere i pali attraverso le guide invece di tirarli.
- Nel riporre tutto all'interno della custodia, fare attenzione che i picchetti o le bacchette non esercitino una pressione tale da danneggiare i teli.
- Prima di smontare, chiudere tutte le cerniere e arrotolare insieme tutti i teli. In tal modo non sarà necessario srotolarle in occasione del successivo montaggio, che potrà procedere facilmente e con rapidità.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 23 08.08.2011 11:49:34

SMONTAGGIO – "MODELLO SPECIFICO":

1. Staccare il sovratelo e smontare il telo interno.
2. Raggruppare i pali e arrotolarli insieme alla tenda. Non tentare di inserire la paleria con forza nella custodia già piena, altrimenti la custodia e la tenda potrebbero essere danneggiate.

POSIZIONAMENTO / MANUTENZIONE / RIPARAZIONI:

- Solo quando la tenda è asciutta e pulita può essere conservata dentro la borsa in un luogo altrettanto asciutto e fresco. Non riporre la tenda in prossimità di colori, lacche, materiali collosi, elettrici, da disegno o oggetti taglienti. Le esalazioni possono compromettere la qualità dei rivestimenti.
- Le cerniere sono sempre punti deboli. Se si sporcano devono essere ripulite con una spazzola (o uno spazzolino) e trattate periodicamente con grafite (lo stesso materiale delle mine delle matite), olio di silicone o olio per macchine da cucire. Passare l'olio delicatamente e rimuovere la quantità superflua con un panno morbido.
- Non abbandonare a lungo la tenda in ambienti umidi. Estrarla dalla custodia subito dopo il rientro e farla asciugare in un luogo ben ventilato. Separare inoltre il telo esterno da quello interno o inserire le bacchette per mantenere una distanza minima tra i materiali.
- Non gettare le bacchette e non lasciare i segmenti inseriti l'uno nell'altro. Si potrebbero danneggiare le estremità delle bacchette e l'alluminio. I segmenti devono essere controllati periodicamente. Non ci devono essere lesioni visibili. Nel caso di una progressiva corrosione (per esempio a causa dell'acqua salata), lavare le bacchette e trattarle con spray al silicone.
- VAUDE fornisce esclusivamente bacchette delle rinomate marche DAC e Yunan. Queste subiscono attraverso l'utilizzo una leggera flessione, che riduce il rischio di rottura. Non tentare di raddrizzarle. Nonostante l'eccezionale elasticità dell'alluminio, in alcuni casi le bacchette potrebbero spezzarsi. Un apposito bossolo per la riparazione è incluso in ogni confezione VAUDE. Farlo scorrere centralmente lungo il punto di rottura e fissarlo con il nastro adesivo **(Z)**.
- Pulire esclusivamente con le mani, con un panno morbido e acqua tiepida.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 24 08.08.2011 11:49:34

I detersivi possono danneggiare il rivestimento e l'impregnazione. Per la sporcizia più resistente si può miscelare **Nikwax Tech Wash** con l'acqua (in rapporto 1:4), strofinando lo sporco delicatamente. Impregnare infine la superficie con **Nikwax Tent & Gear Solarproof**.

- Uno strappo nella tenda può essere sigillato in modo provvisorio con il nastro isolante e tamponato dall'interno con del silicone sigillante. Lo strappo deve essere riparato prima possibile in modo adeguato per evitare ulteriori lacerazioni. Rivolgersi in questo caso ad un centro specializzato.
- Le bacchette possono essere ritensionate in caso di necessità (a temperature rigide o se particolarmente vecchie). Per eseguire tale operazione togliere il tappo all'estremità, sciogliere il nodo e riannodare in corrispondenza del punto successivo.

DETTAGLI TECNICI:

VAUDE presenta caratteristiche differenti a seconda del modello:

FEATURES:

Siliconized:

- Durata aumentata del 20% - Il triplo rivestimento riflette i raggi UV con maggiore potenza rispetto ai precedenti equipaggiamenti.
- Resistenza agli strappi aumentata di 8 volte – I materiali siliconati raggiungono una resistenza agli strappi di 8-11 kg contro 1,3 kg dei rivestimenti in PU.
- Altamente idrorepellente – Le gocce d'acqua si imperlano.
- Ritensionare – La struttura portante in nylon si dilata con l'umidità. Quando inizia a piovere o a nevicare la tenda deve essere leggermente ritensionata.
- Sigillare – I materiali siliconati non possono essere sigillati (con l'eccezione di VAUDE Silicone Seam Seal). Nel caso si campeggi in regioni con piogge abbondanti, consigliamo di applicare manualmente il sigillante al silicone.

TENDA EXTERNA:

Ripstop in poliammide 40D 240T SI/SI resistente agli strappi; colonna d'acqua 3.000 mm.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 25 08.08.2011 11:49:34

- Alta resistenza agli strappi grazie all'intreccio di fibre di rinforzo in poliammide.
- Triplo rivestimento in silicone esterno e interno per una resistenza massima agli strappi, una capacità massima di imperlamento e una resistenza superiore ai raggi UV.

TENDA INTERNA:

Ripstop in poliestere 30D 285T.

285T – Poliestere ermetico impermeabile a vento, sabbia e neve, alta mente resistente agli strappi e traspirante.

PAVIMENTI:

Ripstop in poliammide 40D 240T, laminato in PU, colonna d'acqua 10.000 mm.

Pavimento in poliammide ermetico e anti-strappo (grazie alle fibre di rinforzo) con una colonna d'acqua di 10.000 mm grazie alla membrana laminata in PU.

MISURE DI SICUREZZA:

- Fare attenzione alle misure di sicurezza di ogni apparecchio utilizzato dentro la tenda.
- Mantenere sempre liberi i passaggi, le uscite e le aperture per la ventilazione.
- Documentarsi sul territorio e osservare le precauzioni contro il fuoco.
- Evitare materiali pericolosi all'interno della tenda come fornellini a gas.
- Indossare le scarpe. I picchetti o gli altri ancoraggi possono avere spigoli vivi.
- Non tendere i tiranti nelle zone di passaggio perché al buio vi si potrebbe inciampare.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 26 08.08.2011 11:49:34

NEDERLANDS

Vrijheid zonder grenzen, avonturen en geluk op de bergtoppen
In de verste verte alleen maar bergen en natuur.
Stilte en hartkloppingen.
Dat is de Spirit of Mountain Sports.

Wij bij VAUDE leven voor de bergsport, onze passie voor de bergen is zichtbaar in elk VAUDE product.

Als moderne familieonderneming nemen we onze verantwoordelijkheid voor mens en natuur serieus: sinds 2008 zijn we lid van bluesign, met de strengste milieueisen. Als eerste Europese outdoorfabrikant verbeteren wij steeds onze milieuprestaties door de EMAS certificatie en de Ecologie audit van de Europese Unie.

Tot ziens in de bergen
Antje von Dewitz

KIES JE KAMPEERPLAATS:

- Kampeer op een effen, beschutte plek en niet in een kom omdat zich daar water in kan verzamelen.
- De tent in de juiste windrichting opbouwen, ingang in de luwte.
- Wees erop bedacht dat in de omgeving van water meer condens in de tent kan voorkomen.
- Kampeer niet op gevaarlijke plaatsen, zoals in een kloof, onder rotsen, in de buurt van door gletschers ontstane rivieren, bij open vuur of in het bos.
- Verwijder scherpe en spitse voorwerpen, die de tentbodem beschadigen kunnen.
- Om de tentbodem te beschermen wordt een floorprotector aangeraden.
- Indien een tent langere tijd op dezelfde plaats blijft staan is het aan te raden de tent in de schaduw te plaatsen.
- UV straling versnelt het verouderingsproces van materiaal en beschermlaag.
- Bij het kamperen in de sneeuw of bij lage temperaturen kan in de luifel

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 27 08.08.2011 11:49:34

een koudebrug uitgegraven worden om de koude lucht te verzamelen.

- Verwijder aangekoekte sneeuwresten regelmatig van de tent.
- Vermijd koken in de tent i.v.m. brand- en verstikkingsgevaar. Wanneer het niet anders kan zorg dan voor voldoende ventilatie en plaats de brander zo ver mogelijk van de wanden af. Hiervoor kan de binnentent losgemaakt worden en opzij gehangen worden.

OPBOUW - ALGEMENE AANWIJZINGEN:

VAUDE tenten zijn eenvoudig en gemakkelijk op te zetten. Wanneer een stap in de opbouw moeilijk lijkt, gebruik dan geen kracht maar kijk waar u eventueel een opzetfout maakt.

- De tent op de bodem uitleggen (binnen- en buitentent worden aan elkaar verbonden geleverd). Bij sterke wind is het raadzaam de tent te zekeren, bijvoorbeeld door een rugzak of een steen.
- De stokken uitleggen en in elkaar schuiven, niet gooien. Let erop dat alle segmenten volledig in elkaar grijpen, anders kunnen ze bij het buigen breken. In de stoksleuven moeten de stokken bij voorkeur geschoven worden en niet getrokken.
- Bouw de tent dusdanig op dat er geen te hoge treklast op de rits van de ingang ontstaat, dit vermindert de levensduur aanzienlijk. Gebruik de trekontlastingen of de haken onder bij de ingang
- Haringen moeten in een hoek van 45 graden geplaatst worden **(X)**.
  De meegeleverde VAUDE Y-haringen zijn zeer stijf en zijn bijzonder geschikt voor hardere ondergronden en gras. Voor zeer harde bodems adviseren we tentspijkers. Voor hele zachte bodems, sneeuw, of zand heeft VAUDE een speciale haring. Verticaal gestoken is hij geschikt voor zachte bodems, horizontaal ingegraven voor zand en verse sneeuw **(Y)**.

OPBOUW PER MODEL:

De volgende punten zijn belangrijk bij de opbouw van de tent en moeten ook in deze volgorde uitgevoerd worden.

1. Standplaats vrij maken van onregelmatigheden zoals stenen (gebruik eventueel extra grondzeil).
2. Tent op de grond uitvouwen.
3. Tentstokken uitvouwen en in elkaar steken.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 28 08.08.2011 11:49:35

4. Steek de tentstokuiteinden in de pockets op de hoekpunten **(A)**.
5. Haken van de binnentent aan de tentstokken bevestigen **(B)**.
6. Buitentent over de binnentent leggen en eerst de nokstang bevestigen. De tentstok door het oog voeren en in de stokpocket steken **(C)**.
7. Buitentent met de clips onderaan de binnentent bevestigen **(D)** en daarna met klittenband aan de tentstokken vastmaken **(E)**.
8. Tent met haringen fixeren en de luifel uitspannen (eventueel met scheerlijnen).
9. Zorg voor een voldoende luchttoevoer, U kunt die regelen met de ritssluiting van de luifsel.

AFBOUW - ALGEMENE AANWIJZINGEN:

- Verwijder alle voorwerpen uit de tent.
- Zelfdragende constructies kunnen gemakkelijk geschud worden om ze van blaadjes, zand en dergelijke te bevrijden.
- De tent nog een tijdje te drogen leggen met de tentbodem naar boven.
- Wanneer dit niet mogelijk is, dient de tent binnen 12 uur te drogen worden gelegd om schimmelvorming en vochtvlekken te voorkomen.
- Ook bij het afbreken de stokken nooit door de sleuven trekken maar duwen.
- Let er bij het opbergen in de tentzak op dat de haringen en stokken de wand van de tent niet beschadigen.
- Voor het afbreken alle ritsen sluiten en de spanlijnen samenrollen. Dan zitten ze voor de volgende keer niet in de knoop en gaat de opbouw weer gemakkelijk en snel.

AFBOUW PER MODEL:

1. Buitentent losmaken en de binnentent afbreken.
2. De tentstokken verzamelen en met de tent handig ineenrollen. Schuif achteraf niet met geweld de tentstokken in de volle zak geweldig om de tentzak en de tent niet te schaden.

OPSLAG/ONDERHOUD/REPARATIES:

- Wanneer de tent droog en schoon is kan hij in de tentzak in een droge, koele omgeving opgeslagen worden. De tent niet bewaren in de omge-

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 29 08.08.2011 11:49:35

ving van verf, lakken, kleefstoffen en smeermiddelen. Dampen van deze middelen kunnen de levensduur van de deklaag beïnvloeden.

- De ritsen zijn altijd een zwakke plek. Wanneer ze vuil zijn kunnen ze met een (tanden)borstel schoongemaakt worden en daarna worden ingevet met grafiet, siliconenspray of naaimachineolie. Overtollig vet verwijderen met een zachte doek.
- Sla de tent niet op in natte toestand. Pak de tent onmiddellijk na de reis uit en droog hem in een goed geventileerde ruimte. Haal buiten- en binnentent uit elkaar of zet de tent op zodat er afstand tussen de materialen ontstaat.
- Gooi de stokken niet op de grond, hierdoor kunnen de stokuiteinden en de buitenlaag daarvan beschadigen en laat de segmenten niet in elkaar schieten. De stokdelen moeten regelmatig gecontroleerd worden. Er mogen geen haarscheurtjes zichtbaar zijn. Bij roestvorming (bijvoorbeeld door zout water) dient men de stokken schoon te maken en te behandelen met siliconenspray.
- VAUDE gebruikt alleen maar stokkensets van de bekende fabrikanten DAC en Yunan. Deze vertonen in het gebruik een lichte buiging waardoor de breukgevoeligheid verminderd. Probeer ze niet terug te buigen. Ondanks de uitstekende buigzaamheid van het aluminium is stokbreuk mogelijk. Een passende reparatiehuls is bijgesloten bij elke VAUDE tent. Schuif deze huls over het midden van de breuk en fixeer het met tape **(Z)**.
- Schoonmaken dient uitsluitend met de hand te gebeuren, met een zachte doek en lauwwarm water. Schoonmaakmiddelen kunnen de deklaag en impregnatie beschadigen. Bij sterke vervuiling kan **Nikwax Tech Wash** in een verhouding van 1 op 4 met water gemengd worden om het vuil voorzichtig te verwijderen. Daarna de oppervlakte royaal met **Nikwax Tent & Gear Solarproof** impregneren.
- Een scheur in de tent kunt u provisorisch met tape aan de buitenkant repareren. De binnenkant afsluiten met een siliconenafdichter. De scheur dient zo snel mogelijk door een vakman gerepareerd te worden, om verder scheuren tegen te gaan.
- Bij extreme koude of door veroudering kan het elastiek in de stokken verslappen. Dit kunt u zelf oplossen door aan het einde van de stok de knoop in het elastiek los te maken en deze een stukje verder weer vast te knopen.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 30 08.08.2011 11:49:35

TECHNISCHE DETAILS:

Afhankelijk van het model vertonen de VAUDE tenten de volgende eigenschappen:

FEATURES:

Siliconized:

- Verhoogt de levensduur met 20%, de 3 laags afdichting reflecteert schadelijke UV straling beduidend beter dan de gebruikelijke toepassingen.
- Een 8 keer zo sterke scheurvastheid, gesiliconiseerde materialen vertonen een scheurvastheid van 8-11 kg tegenover 1,3 kg bij U lagen.
- Uitstekend afparelend effect- waterdruppels lopen er gemakkelijk af.
- Opspannen: het Nylon basismateriaal rekt uit bij vochtig weer. De tent moet bij optredende regen of sneeuw een beetje strakker opgespannen worden.
- Taping: Materialen uit silicoon kunnen niet naaddicht afgesloten worden (uitzondering VAUDE Silicone Seam Seal). Bij het gebruik in regenachtige streken adviseren wij het met de hand aanbrengen van silicoon naadafdichting.

BUITENTENT:

Scheurvast 40D Polyamid Ripstop 240T SI/SI; Watercolom 3.000 mm.

- Hoge scheurvastheid door Polyamiddraden met geïntegreerde versterkingsdraden.
- Drielaagse siliconen belkleding van de buiten- en van de binnenzijde voor een maximale scheurvastheid en beter afparelend effect, zoals een verhoodgde weerstand aan de UV-stralen.

BINNENTENT:

30D Polyester Riupstop 285T.

285T- dicht geweven Ripstop-polyester, met hoge scheurvastheid en ventilerend vermogen. Bestand tegen wind, zand en stuifsneeuw.

TENTBODEM:

40D Polyamide Ripstop 240T, PU laag, waterkolom 10.000 mm.

Dicht geweven, met versterkingsdraden scheurvaste polyamide bodem met

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 31 08.08.2011 11:49:35

een waterkolom van 10.000 mm dankzij een toegepaste PU membraan.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:

- Neem de veiligheidsvoorschriften van de in de tent gebruikte apparaten in acht.
- Laat door- en uitgangen en ventilatieopeningen altijd vrij.
- Informeer naar de voorschriften op het terrein en neem de voorzorgsmaatregelen tegen brand in acht.
- Vermeid schadelijke stoffen in de tent, zoals dampen van kokers of uitlaatgassen van autos (de Drive Base/Van)
- Draag schoeisel. Haringen en andere bevestigingen zijn vaak scherp.
- Bevestig de afspanlijnen niet op looppaden, in het donker kan men er gemakkelijk over struikelen.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 32 08.08.2011 11:49:35

ČEŠTINA

Neomezená svoboda, dobrodružství a štěstí z pobytu na vrcholu.
Široko daleko, jen hory a příroda.
Ticho, a bušení srdce.
To je Spirit of Mountain Sports.

My z VADUE žijeme horským sportem. Celá naše vášeň pro hory se odráží v každém výrobku od Vaude.

Jako moderní rodinný podnik bereme naši odpovědnost za člověka a přírodu vážně: Od roku 2008 jsme členem bluesign®, s nejpřísnějším průmyslovým standardem s ohledem na životní prostředí. Jako první evropský Outdoor-vybavovatel, zlepšujeme neustále naše životní prostředí prostřednictvím EMAS - Certifikace, Eko-Audit EU.

Uvidíme se na horách ...
Antje von Dewitz

VOLBA MÍSTA:

- Stanujte na rovném místě, chráněném proti větru a ne v dolících, protože tam se může hromadit voda.
- Stan postavte ve výhodném směru větru – vchod by měl být v závětří.
- Mějte na paměti, že se v blízkosti vody ve Vašem stanu může hromadit více kondenzační vlhkosti.
- Nestanujte v nebezpečných místech, jako např. v roklích, pod skalami, v blízkosti řek napájených ledovcem, na ohništích nebo v lese.
- Odstraňte špičaté nebo ostré předměty, které by mohly poškodit podlážku Vašeho stanu.
- Pro ochranu podlážky stanu se doporučuje podložka pod podlážku stanu.
- Pokud by měl stan být postaven po delší dobu na jednom místě, měl by stát ve stínu nebo částečném stínu.
- UV záření urychluje stárnutí tkaniny a povrchové úpravy.
- Při kempování ve sněhu a velkém chladu může být v apsidě vyhloubena „chladová jáma“, ve které se hromadí studený vzduch.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 33 08.08.2011 11:49:35

- Odstraňte včas případně nahromaděný sníh ze stanu.
- Vaření ve stanu je třeba se vyhnout z důvodu nebezpečí vzniku ohně a udušení. Je-li to ale nutně potřeba, pak musí být bezpodmínečně zajištěno odpovídající větrání a místo, kde se nachází vařič, by mělo být co nevíce vzdáleno od stěn stanu. K tomu může být vnitřní stan částečně vyvěšený nebo ohrnutý.

POSTAVENÍ – VŠEOBECNÉ POKYNY:

VAUDE stany se dají lehce a jednoduše postavit. Pokud se Vám některý krok bude zdát obtížný, nepoužívejte žádné násilí, ale pokuste se nalézt chybu.

- Stan rozložit na zem (vnitřní a vnější stan jsou vždy dodávány dohromady). Při silném větru se doporučuje stan zajistit, např. baťohem, kamenem apod.
- Tyčky rozložit a nastrkat do sebe, neházet s nima. Dbát na to, aby do sebe všechny segmenty bez mezery zapadaly, jinak by se mohly při ohýbání zlomit. Do dráhy tyčky by měla být tyčka pokud možno zasunovaná, a ne tahaná.
- Postavte stan tak, aby na zip nepůsobilo žádné příliš vysoké zatížení v tahu, to snižuje výrazně jeho životnost. Využívejte odlehčovací spony nebo háky dole na vchodu.
- Stanové kolíky by měly být zastrčeny v úhlu 45° **(X)**.
  V zásilce přiložené VAUDE stanové kolíky s Y-profilem jsou velmi odolné proti ohýbání a jsou obzvláště vhodné pro tvrdé zeminy a trávy. Pro zcela tvrdé zeminy se doporučují jehlové kolíky. Pro velmi měkké zeminy, sníh nebo písek nabízí VAUDE speciální stanový kolík. Vertikálně zastrčený je vhodný pro měkké zeminy, horizontálně zahrabaný pro písek a čerstvě napadlý sníh **(Y)**.

POSTAVENÍ - „SPECIFICKÉ PODLE MODELU“:

Prosím postupujte bod za bodem v uvedeném pořadí, to je důležité.

1. Na místě postavení odstraňte ostré předměty (popř. použijte pod podlážku stanu podložku).
2. Vnitřní stan rozložte na podlaze.
3. Tyčky rozložit a nastrkat do sebe.
4. Konce tyček nastrčte do poutek na patních bodech **(A)**.
5. Háky vnitřního stanu zavěste na tyčky **(B)**.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 34 08.08.2011 11:49:35

6. Přehoďte vnější stan a zastrčte nejdřív tyčku se střešními háky v oblasti vchodu. Tyčky budou vedeny tunýlkem a zastrčeny do kapsy na tyčky **(C)**.
7. Vnější stan nastrčte pomocí zasunovacích přezek **(D)** na patní body a upevněte suché zipy na tyčkách **(E)**.
8. Stan na zemi upevnit pomocí kolíků a napnout apsidy (popř. napnout šňůry proti vichřici).
9. Postarejte se o dostatečný přívod vzduchu. Ten můžete regulovat přes zip apsidy.

SLOŽENÍ – VŠEOBECNÉ POKYNY:

- Odstraňte všechny předměty ze stanu.
- Samonosné konstrukce se dají lehce vyklepat a tím zbavit od listí, písku a podobných usazenin.
- Stan nechat ještě chvíli ležet kvůli uschnutí, s podlážkou obrácenou nahoru.
- Pokud není žádná možnost nechat stan ihned usušit, mělo by se to uskutečnit během 12 hodin, aby bylo zabráněno tvorbě plísně a skvrn z vlhkosti.
- Také při skládání stanu nikdy netahat tyčky přes dráhy tyček, ale vždy vysunovat.
- Při uskladnění do balicího pytle dbejte na to, aby stanové kolíky nebo tyčky stanu netvořily žádná místa s otlakem, která by mohla poškodit stěny stanu.
- Před složením zavřít všechny zipy a srolovat napínací šňůry. Tímto nemusíte při příštím postavení šňůry nejdříve rozmotávat a vše jde zase rychle a lehce od ruky.

SLOŽENÍ – „SPECIFICKÉ PODLE MODELU“:

1. Uvolněte vnější a rozložte vnitřní stan.
2. Tyčky složte dohromady a se stanem ručně srolujte. Tyčky nemačkat až nakonec do naplněného pytle, protože by mohlo dojít k poškození balicího pytle a stanu.

SKLADOVÁNÍ/ÚDRŽBA/OPRAVY:

- Pokud je stan suchý a čistý, může být skladován v balicím pytli na suchém a chladném místě. Prosím neskladujte stan nikdy v blízkosti barev, laků,

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 35 08.08.2011 11:49:35

lepidel, pohonných látek a mazacích prostředků. Výpary by mohly poškodit životnost povrchové úpravy.

- Zipy jsou vždy slabinou. Pokud jsou znečištěny, potom je vyčistěte s pomocí (zubního)kartáčku a ošetřete je grafitem (tuha tužky), silikonovým olejem nebo olejem na šicí stroj. Naneste ho opatrně a odstraňte přebytečný olej s pomocí měkkého hadříku.
- Nikdy neskladujte Váš stan po delší dobu v mokrém stavu. Vybalte ho okamžitě po túře a usušte ho na dobře větraném místě. Oddělte při tom vnitřní stan od vnějšího a nasuňte tyčky, abyste mohli dodržet odstup mezi materiáliemi.
- Tyčkami neházet a segmenty nenechat padat na sebe. To by mohlo vést k poškození konců tyček a k eloxaci. Tyčky by se měly pravidelně kontrolovat. Nesmí na nich být viditelné žádné vlasové trhliny. Při vyskytnutí koroze (např.ze slané vody) tyčky omýt a ošetřit silikonovým sprejem.
- VAUDE nasazuje výhradně tyčky od renomovaných výrobců DAC a Yunan. Tyto se při používání lehce ohnou, což snižuje náchylnost k lámání. Nepokoušejte se je formovat do původní polohy. Přes výbornou elasticitu hliníku by mohlo dojít ke zlomení tyčky. Vhodná trubička na opravu je přiložena u každého VAUDE stanu. Posuňte tuto do středu přes zlomené místo a upevněte ji prostřednictvím lepicí pásky **(Z)**.
- Čištění provádějte výhradně manuálně, s měkkým hadříkem a vlažnou vodou. Čistící prostředky by mohly poškodit povrchovou úpravu a impregnaci.
  Při silném znečištění může být smíchaný Nikwax Tech Wash s vodou v poměru 1:4 a nečistota může být opatrně odrhnuta. Potom toto místo velkoplošně dodatečně impregnujte s pomocí Nikwax Tent & Gear Solarproof.
- Trhliny ve stanu můžete opravit s pomocí opravné pásky a zevnitř utěsnit s PU nebo silikonovým těsněním. Trhlina by měla být odborně opravena co nejdříve, aby bylo zabráněno dalšímu protrhávání. Obraťte se v tomto případě na specializovaný obchod.
- Tyčky se mohou při potřebě nechat dopnout (za velkého chladu nebo z důvodu stáří povolí napětí gumy). K tomu vytáhněte koncový uzávěr a rozvažte uzel. Na místě v odpovídající vzdálenosti za původním uzlem zase zauzlovat.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 36 08.08.2011 11:49:35

TECHNICKÉ DETAILY:

Podle modelu vykazují VAUDE stany následující funkce:

FEATURES:

Siliconized:

- 0 20% zvýšená životnost - 3-násobná úprava povrchu reflektuje škodlivé UV-záření výrazně silněji, než vybavení běžně dostupná v obchodu.
- 8-násobně zvýšená odolnost proti protržení – silikonizované látky dosáhnou odolnosti proti dalšímu protržení od 8-11 kg oproti 1,3 kg u PU-povrchové úpravě.
- Mají nejlepší chování při odpuzování vody – vodní kapky jednoduše stečou.
- Dodatečné napínání – nylonový nosný materiál nabude při vlhkosti na objemu. Stan musí být při vyskytujícím se dešti/sněhu znovu dopnut.
- Zalepení – Silikonizované materiálie nemohou být na švech zapečetěny (s výjimkou VAUDE Silicone Seam Seal). Při nasazení v oblastech s častým deštěm doporučujeme manuální utěsnění s pomocí silikonového nepropustného švu.

VENKOVNI STAN:

Odolný proti protržení 40D Polyamid Ripstop 240T SI/SI;
3.000 mm vodní sloupec.

- Vysoce odolný proti protržení díky pevnému polyamidovému vláknu s vetkanými zesilovacími vlákny.
- Trojnásobná silikonová vrstva vnější a vnitřní strany pro maximální odolnost proti protržení a odperlovací efekt, stejně jako zvýšená UV-odolnost.

VNITŘNÍ STAN:

30D Polyester Ripstop 285T.

285T – Těsně tkaný Ripstop-Polyester, těsný vůči větru, písku a chum lenici při vysoké odolnosti proti protržení a vysoké prodyšnosti.

PODLÁŽKA STANU:

40D Polyamid Ripstop 240T, PU laminated, vodní sloupec 10.000 mm.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 37 08.08.2011 11:49:35

Těsně tkaná polyamidová podlážka, odolná proti protržení díky zesilujícím nitím, s vodním sloupcem 10.000 mm díky nalaminované PU-Membráně.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

- Dbejte na bezpečnostní pokyny jakéhokoliv ve stanu používaného přístroje.
- Udržujte průchody a východy, stejně jako větrací otvory vždy volné.
- Poptejte se po předpisech v terénu a mějte na paměti preventivní pravidla proti vzniku ohně.
- Zabraňte používání zdraví nebezpečných látek ve stanu, jako např. zplodiny spalování z vařiče nebo výfukové plyny (např. u modelů Drive Base/ Van).
- Noste rukavice. Stanové kolíky nebo jiná zakotvení jsou částečně ostrohranné.
- Nenapínejte napínací šňůry na cestách, ve tmě by se o ně mohlo rychle zakopnout.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 38 08.08.2011 11:49:35

ESPAÑOL

Libertad sin límite, aventura y desafíos en las cumbres.
A lo largo y a lo ancho sólo montaña y naturaleza.
Calma y pulsaciones.
Éste es el llamado Spirit of Mountain Sports.

En VAUDE amamos los deportes de montaña. Nuestra pasión por la montaña se aprecia en cada uno de los productos VAUDE.

Como la moderna empresa familiar que somos centramos seriamente nuestra responsabilidad en la gente y la naturaleza: desde el 2008 estamos adheridos al bluesign®, el estándar industrial ecológico más estricto. Como primer proveedor europeo outdoor mejoramos continuamente nuestra gestión medioambiental a través del certificado EMAS, el Eco-Audit de la UE.

Nos vemos en las montañas...
Antje von Dewitz

ELECCIÓN DEL TERRENO:

- Monte la tienda en un terreno llano y protegido del viento, y evite situarla en hoyos donde se puedan formar charcos.
- Adecuar la posición de la tienda a la dirección del viento: situar la entrada en el lado de sotavento.
- Tenga en cuenta se puede condensar más humedad dentro de su tienda si hay agua en las proximidades.
- No acampe en terrenos peligrosos como gargantas, debajo de formaciones rocosas, cerca de ríos de glaciares, de hogueras o en el medio del monte.
- Retire todos aquellos objetos puntiagudos o afilados que puedan dañar el suelo de la tienda.
- Para preservar el suelo de la tienda se recomienda utilizar un suelo protector.
- En caso de estancias prolongadas, situar la tienda en un lugar a la sombra o semisombra.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 39 08.08.2011 11:49:35

- Los rayos ultravioleta envejecen más rápidamente el tejido y el recubrimiento.
- Para acampadas en nieve o en lugares de muy bajas temperaturas se puede excavar en el ábside una "franja para el frío" donde éste pueda acumularse.
- Retire a tiempo de la tienda las posibles cargas de nieve acumuladas.
- Evitar cocinar en la tienda ya que puede provocar un incendio o peligro de asfixia. En caso de que sea necesario, cuidar siempre de que haya suficiente ventilación y de que el cocinero se sitúe los más distanciado posible de las paredes de la tienda. Para ello puede descolgar parcialmente el techo interior y doblarlo hacia atrás.

MONTAJE - INDICACIONES GENERALES:

Las tiendas de campaña VAUDE son fáciles y cómodas de montar. Si encuentra dificultades en algún paso, no emplee la fuerza, localice el error.

- Extender la tienda sobre el terreno (el techo interior y el doble techo se suministrarán conjuntamente). En condiciones de viento se recomienda asegurar la tienda por ejemplo con una mochila, una piedra o algo parecido.
- Desplegar y acoplar las varillas, no las arroje. Comprobar que todos los segmentos están acoplados sin ningún hueco entre ellos, ya que de no ser el caso pueden partirse al ser doblados. Las varillas deben ser empujadas y no arrastradas al introducirlas en sus canales-guía.
- La tienda debe posicionarse de tal manera que no se fuerce demasiado la cremallera de la entrada, ya que puede reducir considerablemente la durabilidad de la misma. Emplee los cierres de apoyo o ganchos del suelo de la entrada.
- Las piquetas deben colocarse en un ángulo de 45° **(X)**.
  Las piquetas VAUDE Y suministradas son sumamente rígidas y diseñadas especialmente para suelos duros y hierba. Para suelos especialmente duros se recomienda el uso de clavijas para tienda. Para suelos blandos, nieve o arena VAUDE ofrece un tipo de piqueta especial. Clavada en sentido vertical está diseñada para suelos blandos, mientras que horizontalmente resulta ideal para arena y nieve nueva **(Y)**.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 40 08.08.2011 11:49:35

MONTAJE - "DETALLES DE CADA MODELO":

Seguir las instrucciones paso a paso ya que el orden es importante.

1. Limpiar el suelo de objetos puntiagudos (es aconsejable extender una lona debajo de la tienda).
2. Extender la tienda interior en el suelo.
3. Extender y unir las varillas.
4. Deslizar el final de las varillas hasta introducirlas en los ojales de los extremos **(A)**.
5. Unir la tienda interior a las varillas con los ganchos **(B)**.
6. Colocar la tienda exterior sobre la tienda interior y deslizar la varilla arqueada en el área de la entrada. Las varillas se introducen en los canales hasta llegar al extremo **(C)**.
7. Unir la tienda exterior a la interior con clips **(D)** y con velcro a las varillas **(E)**.
8. Fijar la tienda al suelo con las clavijas y asegurar los ábsides (si fuera necesario, utilizar anclajes de tormenta).
9. Procurar mantener la tienda bien ventilada. Puede ser regulada mediante la cremallera del ábside.

DESMONTAJE - INDICACIONES GENERALES:

- Retire todos los objetos del interior de la tienda.
- Los modelos autoportantes se pueden sacudir con facilidad para eliminar hojas, arena o semejantes.
- Dejar secar la tienda durante un tiempo con el suelo de la misma hacia arriba.
- Si uno no tiene la posibilidad de secar la tienda en el momento, debe realizarse en un plazo no superior a 12 horas con el fin de evitar la aparición de manchas de moho.
- También al desmontar la tienda empujar las varillas para retirarlas de los canales-guía, no arrastrarlas.
- A la hora de guardar la tienda en su funda compruebe que ninguna piqueta o varilla presiona algún punto donde se puedan dañar las paredes de la misma.
- Antes de proceder al desmontaje, cerrar todas las cremalleras y enrollar los vientos. De esta manera se evita tener que desenrredarlos en la próxima salida, haciéndola más sencilla y rápida.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 41 08.08.2011 11:49:35

DESMONTAJE - "DETALLES DE CADA MODELO":

1. Soltar y retirar primero el doble techo y desmontar la tienda interior después.
2. Plegar las varillas para ser enrolladas manualmente junto con la tienda. No introducir las varillas en la funda de la tienda forzadamente después de haber sido llenada, ya que de esta manera tanto la funda como la propia tienda podrían resultar dañadas.

ALMACENAMIENTO/CUIDADO/REPARACIONES:

- Siempre que la tienda esté seca y limpia, podrá guardarse dentro de su funda en un lugar seco y fresco. Le rogamos que evite mantener la tienda cerca de pinturas, lacas, pegamentos, combustibles, plásticos o lubricantes. Sus vapores pueden influir en la durabilidad de los recubrimientos.
- Las cremalleras son siempre los puntos más delicados. Si contienen suciedad, límpielos con una escobilla o cepillo de dientes y trátelas con grafito (mina de lápiz), aceite de silicona o de máquinas de coser. Aplíquelo cuidadosamente y elimine el aceite sobrante con un paño suave.
- Evite mantener la tienda mojada durante mucho tiempo. Retírela de la funda nada más llegar de su excursión y déjela secar en un lugar bien ventilado. Para ello separe el techo interior y el doble techo o bien introduzca las varillas para mantener una distancia entre los materiales.
- No arrojar las varillas ni soltar los segmentos de las mismas bruscamente. Esto puede dañar los extremos y el anodizado de las varillas. Las varillas deben ser revisadas periódicamente. No debe haber ninguna fisura a la vista. En caso de corrosión (causada por ejemplo por agua salada) lavar las varillas y tratarlas con spray de silicona.
- VAUDE emplea únicamente varillas de los prestigiosos fabricantes DAC y Yunan. Con el uso, estas varillas experimentan una leve curvatura que reduce el riesgo de fractura. No intente volver darle la forma original ya que, a pesar de la extraordinaria elasticidad del aluminio, la varilla puede llegar a partir. Cada tienda VAUDE dispone de un repuesto de varillas a medida. Sitúelo en punto quebrado y fíjelo con cinta adhesiva **(Z)**.
- Limpiar sólo manualmente, con un paño suave y agua tibia. Los productos de limpieza pueden dañar el recubrimiento y la impermeabilización. En caso de suciedad persistente se puede diluir **Nikwax Tech Wash** en

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 42 08.08.2011 11:49:35

agua en una proporción de 1:4, y eliminar la suciedad frotando cuidadosamente. A continuación, impregnar ampliamente la zona con **Nikwax Tent & Gear Solarproof**.

- Los desgarros de la tienda pueden sellarse provisionalmente con cinta reparadora y desde el interior aislarlo con un sellado de PU o de silicona. El desgarro deberá sin embargo ser reparado profesionalmente lo antes posible a fin de evitar que la rasgadura se extienda. Diríjase para ello a un comercio especializado.
- La tensión de las varillas podrá regularse por uno mismo cuando sea necesario (con temperaturas sumamente bajas o a causa de la edad disminuye la tensión de las gomas). Para ello retirar la tapa y deshacer los nudos. Volver a anudar en la posición deseada.

DETALLES TÉCNICOS:

Dependiendo del modelo, las tiendas VAUDE presentan las siguientes funciones:

FEATURES:

Siliconized:

- Un 20% más de durabilidad - un recubrimiento triple que reflecta los dañinos rayos UV- soporta mucho mejor las radiaciones que los equipos convencionales.
- Resistencia a desgarros 8 veces mayor - los tejidos siliconizados alcanzan una resistencia contra desgarros de entre 8 y 11 kg frente a 1,3 kg de los recubrimientos de PU.
- El mejor efecto deperlante - ninguna gota de agua se fijará en el tejido.
- Regular la tensión - el nylon se hincha en ambientes húmedos. Por este motivo, con la llegada de nieve o lluvia debe volver a regularse la tensión de la tienda.
- Sellado - los materiales siliconizados no pueden ser sellados en las costuras (a excepción de VAUDE Silicone Seam Seal). En caso de uso en zonas de mucha lluvia recomendamos que proceda a aislarlo con silicona de manera manual.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 43 08.08.2011 11:49:35

VOLAR:

40D Poliamida Ripstop 240T SI/SI, súper resistente;
columna de agua de 3.000 mm.

- Alta resistencia a desgarros gracias a un hilo de poliamida extremadamente ligero pero resistente a la tensión con filamentos de refuerzo entretejidos.
- Recubrimiento exterior de silicona con triple capa para una máxima resistencia a desgarros, efecto deperlante y mejora de la protección a los rayos UV.

TIENDA INTERIOR:

30D Polyester Ripstop 285T.

285T - tejido tupido de poliester Ripstop impermeable a las inclemecias del viento, arena y nieve con mayor resistencia a desgarros y transpirable.

TIERRA:

40D Polyamid Ripstop 240T, PU laminated,
columna de agua 10.000 mm.

Suelo de poliamida de tejido tupido resistente por filamentos de refuerzo, con columna de agua de 10.000 mm gracias a una membrana de PU laminada.

INDICACIONES DE SEGURIDAD:

- Preste atención a las indicaciones de seguridad de cada uno de los utensilios de la tienda.
- No obstaculice las entradas y salidas, ni las aberturas de ventilación.
- Infórmese de las indicaciones sobre el terreno y preste atención a las medidas de precaución contra fuegos.
- Evite el uso en la tienda de sustancias perjudiciales para la salud como los gases de cocina o los humos del tubo de escape (por ejemplo en los modelos Drive Base/Van).
- Use calzado. Las piquetas u otros tipos de clavijas tienen partes afiladas.
- No asegure los vientos a zonas de paso, ya que en la oscuridad pueden provocar tropiezos.

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 44 08.08.2011 11:49:35

中文

无尽的自由，探险和深入骨髓的颤栗，
山峦与自然在视线所及的最远处，
平静与激情交融为一体，
这就是山地运动的真谛。

我们沃德对山地运动充满激情，你可以从每一件沃德的产品中感受到这份热忱。

作为一个现代家族企业，我们极为重视对社会和环境的责任： 自从2008年起，我们就成为了蓝标“Bluesign”这一组织的成员。“Bluesign”标准是全球最令人信服的生态标准之一。与此同时，我们还持续的依靠EMAS认证来提高我们的环境保护能力。

期待着在崇山峻岭之间与你相会。
Antje von Dewitz

位置选择：

1. 将帐篷搭在平地上，避风并躲开雨水易聚集的山谷 2. 将帐篷门背风设置在背风口
3. 要知道，在靠近水源的地方搭营，会更容易在帐篷内产生冷凝水
4. 帐篷搭建点要远离危险地带，诸如：峡谷，山崖或岩石的下方，冰封的河流，篝火或树林内
5. 将帐篷底部的尖锐物清理干净
6. 建议用地席来保护帐篷底部
7. 若帐篷长时间搭建在户外，请尽可能让帐篷位于阴影之中
8. 紫外线会加速面料和涂层的老化
9. 在寒冷环境中或雪地里搭建帐篷时，要在帐篷门口挖一条小沟，以便冷空气聚集
10. 及时清理帐篷上的积雪
11. 尽量避免在帐篷内生火，若无法避免这一情况，请一定注意空气的流通，并将内帐收起，使火源远离帐篷内壁。

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 45 08.08.2011 11:49:36

帐篷搭建 一般方法:

VAUDE帐篷以易搭建著称。若是你在搭建时觉得有困难，无需使用蛮力，请耐心找出哪里做错了。

1. 将帐篷平铺在地上（内外帐是连在一起包装的）。若是遇到有风天气，请用背包或石头等重物将帐篷压住。
2. 将帐篷杆展开并组装，将相邻两截帐篷杆完全插紧，以防帐篷杆在受力情况下损坏。将帐篷杆顺着帐篷上的管套顺滑插入，切勿使用蛮力。
3. 搭建帐篷时请注意不要给拉链施加过多张力，请使用底部的搭钩或调节扣
4. 地钉请以与帐篷相对方向45度钉入地下 (X)

帐篷所附的Y型地钉经久耐用，适用于硬地和草地。对于更加坚硬的地面，我们推荐使用大地钉。我们沃德同样提供软地用地钉。你可以轻易的将其敲进软地或横着放进沙地与积雪中 (Y)。

帐篷搭建 – 按不同型号

请一步一步阅读，顺序很重要。

1. 清除安装地的尖锐物。(如有必要请用帐篷垫)
2. 在地上打开内帐。
3. 取出并插起帐杆。
4. 将帐杆末端插入支脚企眼洞 (A)。
5. 将内帐钩挂在帐杆上 (B)。
6. 打开外帐，然后将脊杆固定在入口处。将帐杆穿入账杆套，固定在帐杆袋上 (C)。
7. 将外帐插扣(D)固定在支脚点，并将尼龙搭扣固定在帐杆上 (E)。
8. 用地钉固定帐篷，撑起侧帐 (如有必要拉起风绳)。
9. 注意要通风，可以通过侧帐的拉链调节空气。

帐篷拆卸一般方法:

1. 拆下所有的帐篷杆
2. 抖掉帐篷上沾附的树叶沙子等杂物
3. 将帐篷底面朝上放置一阵，晾干
4. 若不能及时晾干帐篷，请务必在12小时内进行干燥
5. 将帐篷杆滑出管套，请勿使用蛮力
6. 包装时请避免帐篷杆和地钉戳坏帐篷

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 46 08.08.2011 11:49:36

7. 拆卸帐篷前，请拉上所有的拉链，卷好所有定绳，以便下次使用。

拆卸—按不同型号

1. 放松外帐，拆卸内帐。
2. 收起帐杆，用手卷起帐杆和帐篷。不要事后硬将帐杆挤放进帐篷袋，因为可能会损坏帐篷和袋子。

保存/维护/修理

1. 请将干燥，清洁的帐篷放置于干燥凉快的地方保存。请避免与油漆，油，胶水，汽油等可能会损坏帐篷面料的东西接触。
2. 拉链需要格外注意，脏了请用牙刷清洁，并用石墨，硅油或缝纫机油进行保养。小心涂抹于拉链上，并用软布擦去多余的油。
3. 请勿在潮湿的地方长期储存帐篷。旅游归来后，请尽快展开帐篷并在通风良好处干燥。将内外帐分开干燥或者插入帐篷杆进行干燥。
4. 仔细保管帐篷杆，并定期检查。任何细小的损伤都需注意。若发现表面涂层破损，请清洗干净帐篷杆并碰上硅涂料。
5. VAUDE的帐篷杆供应商为业内闻名的DAC和Yunan。在使用后，帐篷杆会有轻微的形变，这种形变会减低帐篷杆折断的可能，请勿试图将其扳回原状。若帐篷杆不慎断裂，请使用附赠的修补管套在破裂部位，并在两头粘上胶带固定(Z).
6. 请用温水和柔软的布擦拭清理帐篷。任何洗洁精用品都可能损害涂层或降低防水性能。对于顽固污渍，可使用Nikwax Tech Wash与水按照1: 4的比例混和配成的溶液清洗，洗完后再用Nixwax Tent & Gear Solarproof 进行喷涂。
7. 帐篷上的裂缝可临时使用带PU或或硅胶进行内部修补，并在帐篷外面贴上胶带。在有条件的情况下，请尽快将帐篷交予专业人员进行修理，以防破损扩大。
8. 帐篷杆内部的连接绳可能需要重新调节（在寒冷天气下，连接绳的弹性会降低。请取下管子末端，打开绳结调整长度后重新打上绳结。

技术细节

VAUDE帐篷具有以下功能（不同的类型的帐篷功能有所不同）

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 47 08.08.2011 11:49:37

Features:
Siliconized:
硅涂层
提高20%的使用寿命，三层结构的涂层比一般涂层能更加有效的反射紫外线。
硅涂层面料提供高达八倍的抗撕裂性能，与普通PU涂层的1.3kg撕裂力相比，涂硅面料可达8-11kg。
极佳的防水能力，水在面料表面不会浸润，形成水珠。
张力调节——尼龙材料会在遇水的情况下膨胀。在帐篷遇到雨雪天气时要调节下帐篷张力。
修补——涂硅面料无法用普通材料修补（可使用沃德硅胶粘合剂）。在多雨的地使用帐篷，我们推荐手工使用硅胶密封所有的缝合线。

外帐:
抗撕裂 40D 聚酰胺 Ripstop 240T SI/SI; 防水压力3000 mm。
使用抗撕裂聚酰胺与加强纤维，抗撕裂性极佳。
里外三层硅涂层， 具有最优的抗撕裂性和防水性，并且加强抗紫外线功能。

内帳:
30D 聚酯 Ripstop 285T
285T - 密的聚酯面料，防风防沙防雪，并有着很强的抗撕裂能力和透气性能。

地面:
帐篷地席
40D 聚酰胺 Ripstop 240T, PU复合，防水10000mm 由抗撕裂能力强的聚酰胺为基材复合上PU膜。

安全指导
1. 请注意任何一项在帐篷内使用的物品都需按照安全指示行事
2. 出入口和通风口要保持畅通
3. 了解宿营地的规章制度，了解防火措施。
4. 警惕在帐篷内有害健康的物质——如火炉废气，汽车废气（在汽车帐中）。
5. 在帐篷外请穿上鞋，以防帐篷钉或其他尖锐物戳伤脚底。
6. 不要将帐篷定绳放置在人会走过的路径上，以防绊倒。

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 48 08.08.2011 11:49:37

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 49 08.08.2011 11:49:37

GAL_TENT_Hogan_UL_2P.indd 50 08.08.2011 11:49:37